



| Privacy Notice and Consent | Notis Privasi dan Persetujuan |
|--|--|
| We want you to understand how we receive your personal information and what we do with your information for the Red Cross Family and Domestic Violence Financial Assistance Program (this Program) . Personal information is information about you that can identify you. | Kami ingin anda untuk memahami bagaimana kami menerima maklumat peribadi anda dan apa yang kami lakukan dengan maklumat anda untuk Program Bantuan Kewangan Keganasan Keluarga dan Domestik Palang Merah (Program ini) . Maklumat peribadi adalah maklumat tentang anda yang boleh mengenalpasti diri anda. |
| We are the Australian Red Cross Society and our Australian Business Number (ABN) is 50 169 561 394. | Kami adalah Persatuan Palang Merah Australia dan Nombor Perniagaan Australia (ABN) kami adalah 50 169 561 394. |
| Why we are collecting your personal information. | Mengapa kami mengumpul maklumat peribadi anda. |
| We need your personal information so that we can respond to your request for support and provide services to you. If we do not get your personal information, we might not be able to provide services to you. | Kami memerlukan maklumat peribadi anda supaya kami boleh merespons kepada permintaan anda untuk sokongan dan memberikan perkhidmatan kepada anda. Jika kami tidak memperolehi maklumat peribadi anda, kami mungkin tidak mampu untuk memberikan perkhidmatan kepada anda. |
| We might also use your information so we can work with another organisation to support you or to ask them to support you. | Kami juga mungkin menggunakan maklumat anda supaya kami boleh bekerja dengan satu lagi organisasi lain untuk menyokong anda atau meminta mereka untuk menyokong anda. |
| Sometimes, we use it to contact you or the person you have asked us to contact on your behalf in an emergency situation. | Kadangkala, kami menggunakannya untuk menghubungi anda atau orang yang anda minta kami hubungi bagi pihak anda dalam satu situasi kecemasan. |
| Where we get your personal information from. | Dari mana kami memperolehi maklumat peribadi anda. |
| We will ask you to give us your personal information. | Kami akan meminta anda untuk memberikan kami maklumat peribadi anda. |
| Sometimes other people and organisations may give us your personal information, including organisations that are helping you already. This is so we can support you and so you don't have to share your information twice. | Kadangkala orang atau organisasi lain mungkin memberikan kami maklumat peribadi anda, termasuk organisasi yang telah dan sedang membantu anda. Ini adalah supaya kami boleh menyokong anda dan anda juga tidak perlu berkongsi maklumat anda dua kali. |
| What information we collect | Maklumat apa yang kami kumpulkan |
| Personal information is your name, date of birth, gender, contact information, visa status, bank account information, health information or other information connected with your history or relationship to Red Cross and the services we provide. | Maklumat peribadi adalah nama anda, tarikh lahir, jantina, maklumat kontak, status visa, maklumat akaun bank, maklumat kesihatan atau lain-lain maklumat yang berkait dengan sejarah atau hubungan anda dengan Palang Merah dan perkhidmatan yang kami sediakan. |
| Who we share your personal information with | Siapa yang kami kongsi maklumat peribadi anda |



| | |
|---|--|
| <p>If you apply for financial assistance under this Program, we will share your personal information with people and organisations that can support you or help us support you. If you are worried about this, you can speak to us.</p> | <p>Jika anda memohon untuk bantuan kewangan di bawah Program ini, kami akan berkongsi maklumat peribadi anda dengan orang dan organisasi yang boleh menyokong anda atau membantu kami menyokong anda. Jika anda berasa bimbang tentang ini, anda boleh bercakap dengan kami.</p> |
| <p>Sometimes we need to share your personal information to keep people safe. For example, Red Cross staff and volunteers must follow the law in sharing information to keep children safe.</p> | <p>Kadangkala kami perlu berkongsi maklumat peribadi anda untuk membuat orang berasa selamat. Sebagai contoh, kakitangan dan sukarelawan Palang Merah mesti mengikut peraturan undang-undang dalam berkongsi maklumat untuk memastikan keselamatan kanak-kanak.</p> |
| <p>Do we share your information overseas?</p> | <p>Adakah kami berkongsi maklumat anda di luar negara?</p> |
| <p>We do not share your personal information with anyone overseas.</p> | <p>Kami tidak berkongsi maklumat peribadi anda dengan sesiapa pun di luar negara.</p> |
| <p>How we store your personal information.</p> | <p>Bagaimana kami menyimpan maklumat peribadi anda.</p> |
| <p>We only keep your personal information for as long as we need to or as long as we are required to by law.</p> | <p>Kami hanya menyimpan maklumat peribadi anda selama kami memerlukannya atau selama yang dikehendaki oleh undang-undang.</p> |
| <p>My Rights</p> | <p>Hak-hak Saya</p> |
| <p>You have the right to ask for access your personal information.</p> | <p>Anda mempunyai hak untuk meminta akses kepada maklumat peribadi anda.</p> |
| <p>You have the right to ask us to fix your personal information if it is incorrect.</p> | <p>Anda mempunyai hak untuk meminta kami membetulkan maklumat peribadi anda jika ia tidak betul.</p> |
| <p>You have the right to make a complaint to Red Cross:</p> | <p>Anda mempunyai hak untuk membuat aduan kepada Palang Merah:</p> |
| <p>Head of Legal Australian Red Cross Society 23–47 Villiers St North Melbourne VIC 3051</p> | <p>Ketua Bahagian Perundangan Persatuan Palang Merah Australia 23–47 Villiers St North Melbourne VIC 3051</p> |
| <p>Tel: 1800 RED CROSS (733 276) Fax: 61 3 9345 1800 Email: privacy@redcross.org.au</p> | <p>Tel: 1800 RED CROSS (733 276) Faks: 61 3 9345 1800 Emel: privacy@redcross.org.au</p> |
| <p>You can also make a complaint direct to the Privacy Commissioner at oaic.gov.au</p> | <p>Anda juga boleh membuat aduan secara terus kepada Pesuruhjaya Privasi di oaic.gov.au</p> |
| <p>You can find out more by reading the Red Cross Privacy Policy www.redcross.org.au/privacy</p> | <p>Anda boleh mendapat lebih banyak maklumat dengan membaca Polisi Privasi Palang Merah di www.redcross.org.au/privacy</p> |



| Consent | Persetujuan |
|--|---|
| <p>I _____ (or my guardian/custodian/carer) have been told how Red Cross will collect, use and share my personal information. I agree and consent to my personal information being collected, used and shared so Red Cross and other people and organisations can support me and provide services to me, including under this Program.</p> | <p>Saya _____ (atau penjaga/wali/petugas jagaan saya) telah diberitahu bagaimana Palang Merah akan mengumpul, mengguna dan berkongsi maklumat peribadi saya. Saya bersetuju dan memberi persetujuan bagi maklumat peribadi saya dikumpul, digunakan dan dikongsikan supaya Palang Merah dan orang atau organisasi lain boleh menyokong saya dan memberikan perkhidmatan kepada saya, termasuk di bawah Program ini.</p> |
| <p>I also understand that I can change my mind and tell Red Cross not to use or share my personal information. I understand that if I withdraw my consent, Red Cross might not be able to provide support or services to me.</p> | <p>Saya juga faham bahawa saya boleh mengubah fikiran saya dan memberitahu Palang Merah agar tidak menggunakan atau berkongsi maklumat peribadi saya. Saya faham bahawa jika saya menarik balik persetujuan saya, Palang Merah mungkin tidak dapat memberikan sokongan atau perkhidmatan kepada saya.</p> |
| <p>Signature _____</p> <p>Date _____</p> | <p>Tandatangan _____</p> <p>Tarikh _____</p> |
| <p>If this consent form is not provided in a written language that I can understand then this form has been translated into _____</p> <p>by _____ who is a person I have nominated or is an Certified interpreter in Australia. Reference No _____.</p> | <p>Jika borang persetujuan ini tidak disediakan dalam satu bahasa bertulis yang saya boleh fahami maka borang ini telah diterjemah ke dalam _____</p> <p>oleh _____ yang merupakan seorang yang saya telah syorkan atau adalah seorang penterjemah yang Bertauliah di Australia. Nombor Rujukan _____.</p> |
| <p>Verbal consent (Client is not able to sign)</p> <p>I, _____ (name of agency worker)</p> <p>of _____ (agency name), have read out this Privacy Notice to the person named above. I am satisfied that the person named understands the notice, and agrees to their personal information being collected, used and shared in accordance with this notice.</p> | <p>Persetujuan Lisan (Pelanggan tidak dapat menandatangani)</p> <p>Saya, _____ (nama pekerja agensi)</p> <p>dari _____ (nama agensi), telah membacakan Notis Privasi ini kepada orang yang dinamakan di atas. Saya berpuas hati bahawa orang yang dinamakan memahami notis itu, dan bersetuju agar maklumat peribadi mereka dikumpul, digunakan dan dikongsikan sejajar dengan notis ini.</p> |